

再帰動詞

イタリア語にはしばしば再帰動詞が使用されます。その使い方は お互いに～する
自分自身に(を、の為に)～するという表現に使われます。

1. 再帰動詞 現在形

1) 再帰動詞の形: 下記の様に、再帰代名詞(3)参照)が動詞の前(又は後)に付く形をとります。

相互的使用法		再帰的(自分自身を)使用法	
amarsi 愛し合う		lavarsi 自分の体を洗う	
-	ci amiamo	mi lavo	ci laviamo
-	vi amate	ti lavi	vi lavate
si ama	si amano	si lava	si lavano

2) 再帰動詞の使用法

(1) 単独で使う場合

相互的使用法 (お互いに～する)

普通の使い方 Marco incontra Luigi. **マルコはルイジと会う**

再帰動詞 Marco e Luigi si incontrano. **マルコとルイジは(お互いに)会う**

普通の使い方 Luigi saluta Marco. **ルイジはマルコに挨拶をする**

再帰動詞 Luigi e Marco si salutano. **ルイジとマルコは(お互いに)挨拶する**

相互的使用法の動詞の例)

amarsi	guardarsi	salutarsi	incontrarsi	conoscersi	darsi la mano
愛し合う	見つめ合う	挨拶する	出会う	お互い(知る)	握手をする

使用の例)

- 1) Dino e Monica si amano. デイーノとモニカは愛し合っています
- 2) Noi ci conosciamo già. 私達は既に知り合いです。
- 3) Il signor Rossi e il sig. Neri si danno la mano. ロッシ氏とネーリ氏は握手をします
- 4) Loro si scambiano i biglietti di visita. 彼等は名刺を交換する
- 5) Si battono fino all'ultimo sangue. 最後の血の一滴まで争う
- 6) Tu e Luigi vi separate il prossimo mese?

*相互的使用法は通常主語が複数形(集合名詞の場合は単数形)

- 1) Gianni si lava. ジャンニは自分自身を洗う
- 2) Isabella si difende dal borseggiatore.
- 3) Luigi si offre di accompagnarmi.
- 4) Il gatto si lecca.
- 5) Lucia si specchia.
- 6) Maria si trucca.

再帰的使用法ー2 *再帰代名詞は動詞の間接補語【形式的再帰動詞】

a)自分の ~ を ~ する

- 1) Gianni si lava le mani.
- 2) Oggi vado dal parrucchiere e mi taglio i capelli.
- 3) Loro si puliscono le scarpe prima di entrare in casa.
- 4) Ho fatto un incidente stradale e mi sono rotto una gamba.

b)自分の為に ~ する

- 1) Lui si compra un orologio nuovo.
- 2) Ti fai un caffè? Me lo faccio.

自動詞的使用法【代名動詞】 再帰代名詞は直接補語(目的語)でも間接補語でもない。

* siをつける意味がどこにあるかという、

a)慣用的 ricordarsi, dimenticarsi, arrabbiarsi * siがなくても意味は同じ

b)心理的要因 preoccuparsi, accorgersi, annoiarsi (di ~ を伴うことが多い)

c)主語が無生物で、直接補語を取りえない動詞 muoversi (物が動く), rompersi (壊れる)

- 1) Loro si arrabbiano molto.
- 2) Vogliono riposarsi un momento.
- 3) Non deve dimenticarsi di telefonare a Marco.
- 4) In aereo non ci si stanca molto. (* stancarsi+si ci si stanca)
accorgersi, vergognarsi, pentirsi は再帰代名詞なしで使うことはない

代名動詞とは代名詞を伴う動詞 (siは動詞の一部)

sedersi	riposarsi	fermarsi	ammalarsi
(代)座る	(代)休む	(代)止まる	(代)病気になる
accorgersi (di ~)	preoccuparsi (di ~)	dimenticarsi (di ~)	annoiarsi (a ~)
(代)に気づく	(代)~を心配する	(代)~する事を忘れる	(代)~に退屈する
addormentarsi	trovarsi	interessarsi (di, a ~)	laurearsi
(代)寝付く	(代)ある、いる	(代)~に関心を持つ	(代)学士号をとる

その他の例 neやlaを慣用的にくっつけて用いる

andarsene *	行ってしまう	* me ne vado = vado via Vattene! 行ってしまえ!
starsene *	居る	* me ne sto 私は残る se ne stanno 彼らはいる

* cavarsela 難関を切り抜ける Hai bisogno di aiuto? No, me la cavo da solo.

* prendersela 怒る、根に持つ Te la prendi con me? 君は私に文句があるのか?

* passarsela (bene, male) 暮らし向きが良い(悪い) *venirsene 来る、いく、立ち去る

(2) 補助動詞 potere, volere, dovere などと一緒に使う場合

再帰代名詞を置く場所は、補助動詞の前か不定詞の後のいずれでも良い

例) Voglio riposarmi. または Mi voglio riposare

Devi vestirti subito. または Ti devi vestire subito.

Non potete scusarvi. または Non vi potete scusare.